

# *La Rivardière*

*Quelques  
patronymes  
de descendants  
de  
Nicolas Rivard:*

*Dufresne*

*Lacoursière*

*Lanouette*

*Lavigne*



*Quelques  
patronymes  
de descendants  
de  
Robert Rivard:*

*Bellefeuille*

*Loranger*

*Maisonville*

Petite histoire de nos familles...

Généalogie...

Activités de l'Association...

---

Le journal de l'Association internationale des familles Rivard

---



# IVARD

NB: Les chiffres après le nom d'un auteur désignent son numéro de membre dans l'AIFR. Plus le numéro est petit, plus le membre est ancien.

Numbers following an author's name refer to his membership number. The smaller the number, the more ancient the member.

## Conseil d'administration

Guy Rivard	Président
(514) 341-3583	
rivardg@bell.net	
Jean-Paul Rivard	Vice-Président
(450) 718-0848	
deniseprivard@videotron.ca	
Jean-Marie Rivard	secrétaire
(514) 648-2515	
jmrivard@videotron.ca	
Bruno Rivard	trésorier
(819) 539-3150	
pierrette.goulet@sympatico.ca	
Benoît Rivard	directeur de publication
(450) 663-8291	
aifrbenoitrivard@videotron.ca	
Jean-Robert Rivard	logistique
(418) 325-3274	
erivard@globetrotter.net	
Henri-Paul Rivard	délégué hors Québec
hpaulrivard@bell.net	
(613) 521-2191	



## SOMMAIRE

### LaRivardière Vol.13 No.1

Page	3	Le mot du Président.
Page	4	A Word from the President
Page	5 - 8	Augustin Rivard/Dufresne, député de Saint-Maurice
Page	9	Place aux femmes : Agathe Lacoursière/Lacerte
Page	10	Ascendance d'Agathe Lacoursière/Lacerte
Page	10	Un premier Rivard de France devient membre de l'AIFR
Page	11	Nous avons un liens de parenté avec...
Page	12	Arbre de ma famille
Page	13	My Family Tree
Page	14	Les filles du Roy
Page	15	Les assemblées générales et les rassemblements, ça sert à quoi?
Page	16	Rassemblement 2013 de l'AIFR
Page	17	Cabane à sucre de la famille Rivard
Page	18	Nouvelle orthographe
Page	18	À la mémoire de Carmen Rochette

## REGISTRAIRE

Jean-Marie Rivard  
12735, avenue Jean-Nollet, Montréal, Québec, H1E 2C5  
(514) 648-2515 jmrivard@videotron.ca

## COMITÉ DE LA REVUE

Guy Rivard	Rédacteur en chef
Benoît Rivard	Directeur de publication
Jean-Marie Rivard	Activités AIFR, publicité
Monique Rivard	Révision texte français
Henri-Paul et Shirley Rivard	Traduction

## COTISATION MEMBRE

	CDN	U.S.A.
INDIVIDUEL:	\$30.00	\$35.00
FAMILLE:	\$40.00	\$45.00
ÉTUDIANT:	\$20.00	\$25.00

## RAPPEL MÉTHODOLOGIQUE

Les actes officiels cités dans certains articles proviennent des registres paroissiaux et de notaires consultés au Centre d'archives de Montréal de Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ).

Les textes conservent l'orthographe originale, la ponctuation et l'usage des majuscules ou minuscules. L'orthographe des noms varie de document à document; ainsi, le patronyme Rivard pourra devenir Rivart ou Rivar.

## GRILLE DES TARIFS

à l'intention des commanditaires de La Rivardière

Nombre de parutions	1	2	3
Carte de visite	40,00\$	70,00\$	90,00\$
Demi-page	100,00\$	180,00\$	240,00\$
Pleine page	150,00\$	270,00\$	325,00\$

Notre journal est publié 3 fois l'an : hiver / été / automne



## Le mot du président



«Le temps qui passe», tel pourrait être le titre de ma chronique! Au jour le jour, le temps se construit d'évènements heureux à travers lesquels peuvent se glisser parfois des faits moins heureux; oublions ceux-ci pour aujourd'hui!

Toujours est-il que, le 2 décembre dernier, ma Juliette (c'est son vrai prénom) dont je suis le «Roméo» et moi avons «convolé en justes noces», expression quelque peu surannée signifiant que «NOUS NOUS SOMMES MARIÉS»!

Je n'aurais jamais parié que ça pouvait m'arriver à un âge aussi respectable que le mien! Et je n'ai pas eu besoin de fréquenter un site Internet de «rencontres-seniors»! Nous vivions déjà un compagnonnage amoureux de grande qualité, chanceux que nous étions - et sommes toujours - d'avoir en plus beaucoup d'intérêts communs.

Peut-on, en l'occurrence parler d'une seconde jeunesse? Celle du cœur sans aucun doute, celle de nos articulations, c'est moins sûr!

Peut-on se permettre, vu l'âge des nouveaux mariés, de parler d'un mariage de raison? Pourquoi donc se limiter à cette dimension? L'amour ne peut-il pas éclore à tout âge, un amour fait de tendresse, d'admiration, de respect, de confiance en l'autre? Oh que si!

Vieillir ensemble! Voir grandir et se développer nos petits-enfants; à nous deux nous en avons maintenant quatre de 14, 12, 9 et presque 3 ans! Partager le plaisir évident chez nos enfants quand nos deux familles se retrouvent! Découvrir à deux des contrées lointaines!

En ce début de 2013, je vous souhaite de vivre heureux et en «relativement bonne santé» le temps qui passe!

Bonne année et Joyeuses Pâques!

Guy Rivard (209)





## A Word from the President

How time flies! Day by day, events both happy and unhappy change the course of our lives!

A marvelous thing happened to me on December 2nd: «my» Juliette (that's really her first name and I dare say I am her Romeo) and I got married «for better or for worse» as the saying goes!

I never thought it could happen to me at such a venerable age! Oh wonders of wonders: I did not even have to open an account on a Web site for single senior citizens desperately looking for a soul mate! Suffice it to say that, for more than four years, we had learned to live happily together since we shared so many common interests.

Are we getting through a new found youth? In our hearts, without a doubt! No time to spend complaining about our aching joints!

Given our age, some «friends» might wish to call this happy event a « marriage of convenience»: shame on them! How could these «friends» be so shortsighted! Love can bloom at any age, the kind of real love that thrives on affection, admiration, respect and mutual trust.

Growing old together!

What a joy to spend moments with our four grandchildren – 14, 12, 9 and 3 years of age and see them grow and develop!

What a joy to watch our five children finding so much pleasure in meeting as members of an expanded family!

What a joy to travel together and discover faraway places!

Juliette and I wish you all to live as happy as can be and to enjoy a not too bad state of health!

Guy Rivard (209)



## Augustin Rivard-Dufresne, député de Saint-Maurice (1792-1796)

Par Réal Houde, GFA  
G  n  alogiste de l'AIFR  
Janvier 2013

Le présent article est le premier d'une série d'articles sur des personnages publics appartenant à la famille Rivard, des débuts de notre parlementarisme jusqu'au tournant du 19<sup>e</sup> siècle.

Je commence donc par le premier «*Rivard*» élu député dans notre histoire parlementaire. Il s'agit d'Augustin Rivard, dont nous retrouvons la trace dans un ouvrage récent, « *fils de Joseph Laglanderie Dufresne (Rivard), cultivateur, et de Marie Toutant (Duteau). Signait Augustin Rivard...   lu député de Saint-Maurice en 1792; appuya le parti canadien. Ne s'est pas représenté en 1796*»<sup>1</sup>. On trouve une autre trace de son passage comme député dans un vieil ouvrage, retrouvé au hasard d'une recherche dans des boutiques, à la rubrique intitulée: «*CHAMBRE D'ASSEMBLÉE DE LA PROVINCE DU BAS-CANADA DE 1792    1830 Suite – SAINT-MAURICE*». Augustin Rivard a été député de ce comté du 10 juillet 1792 au 31 mai 1796<sup>2</sup>. Ce dictionnaire tente de présenter les hommes qui «*ont directement pris part à l'administration de notre Province, depuis l'Acte Constitutionnel de 1791 jusqu'à aujourd'hui*»<sup>3</sup>.

### Qui   tait Augustin Rivard?

D'après les sources consultées, c'est sous les prénom et nom «*augustin aimable Laglandry dit dufresne*» qu'il est baptisé à la paroisse Sainte-Anne de Yamachiche le 11 mars 1743, « *fils de joseph Laglandry dit dufresne et de Marie toutems*»<sup>4</sup>. Dans le livre, il est fait mention de ceci: «*Exploita une terre reçue de ses parents et située dans la seigneurie Gastineau. Devint sous-bailli    Yamachiche en septembre 1767. Fut marguillier de la paroisse Sainte-Anne. Auteur de «Mémoires», qui ont été perdus*»<sup>5</sup>.

Augustin Rivard se marie deux fois. Une première union avec Françoise Gauthier a lieu à Pointe-du-Lac le 14 janvier 1765<sup>6</sup> mais celle-ci est enterrée    Yamachiche le 27 mai 1773, «*epouse daugustin rivard*»<sup>7</sup>. La seconde fois, «*veuf de françoise gautie*», il épouse «*genevieve gregoire fille de feu françois gregoire & marie louise routier*». Augustin Rivard signe l'acte de mariage enregistré à la paroisse Saint-Antoine de Padoue de la Rivière du Loup (Louiseville) le 30 juin 1779<sup>8</sup>. En   pousant Geneviève Grégoire, Augustin Rivard entrait dans une famille aux ramifications étonnantes. Geneviève Grégoire reçoit le baptême à Neuville le 9 novembre 1752<sup>9</sup>. Ses parents, François Grégoire, « *fils de deffunt françois Gregoire et de Genevieve Durbois Ses père et mere de la*

---

1) Dictionnaire des parlementaires du Québec 1792-1992. Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1993, p.646.

2) DESJARDINS, Joseph, Guide parlementaire historique de la Province de Québec 1792-1902. Québec, bibliothèque de la Législation de Québec, 1902, p. 140.

3) Ibidem, p. V.

4) Ancestry.ca : acte de baptême d'Augustin Aimable Laglandry dit Dufresne.

5) Dictionnaire des parlementaires du Québec 1792-1992. Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1993, p.646.

6) MesA  eux.com : acte de mariage entre Augustin Rivard, « *fils de Joseph Rivard et de Marie Duteau*», et Françoise Gauthier. Augustin Rivard signe l'acte. Par contre, au moment d'écrire ces lignes, le site MesA  eux.com propose le 6 août 1764 comme date de mariage alors que la date inscrite sur l'acte est le 14 janvier 1765; cette dernière information est confirmée par le Programme de recherche en démographie historique de l'Université de Montréal (PRDH) et par le Dictionnaire des parlementaires du Québec 1792-1992, p.646.

7) Ancestry.ca : acte de sépulture de Françoise Gautier. PRDH : fiche de mariage entre Augustin Rivard Dufresne et Marie Françoise Gauthier.

8) Ancestry.ca : acte de mariage entre Augustin Rivard et Geneviève Grégoire.

9) Ancestry.ca : acte de baptême de « *Marie genvieve gregoire* ».

paroisse de Ste Foy», et Marie Louise Routier, s'étaient mariés à Saint-Augustin, comté de Portneuf, le 11 août 1737<sup>10</sup>.

Les parents de François Grégoire s'étaient unis à Sainte-Foy le 12 novembre 1710<sup>11</sup>. Geneviève Durbois Leonard Liénard a été mariée deux fois et, avec son premier mari, elle était la mère de Marie Jeanne Malet, épouse d'Estienne Loiseux (ou Noiseux), mariés à Sainte-Foy le 22 octobre 1725<sup>12</sup>. Étienne Noiseux était le grand-père de François Noiseux, le célèbre curé de Beloeil, agent des terres des seigneurs Hertel de Rouville et de la seigneuresse de Saint-Hyacinthe (Crevier Décheneaux) et, plus tard, vicaire général du Diocèse de Trois-Rivières. Vous retrouverez la généalogie de ce personnage dans un article publié en 2010<sup>13</sup> et dans le livre que je viens de faire publier<sup>14</sup>. Un acte complémentaire permet de comprendre les liens familiaux qui existaient entre les familles Grégoire, Noiseux et Leonard-Durbois. Il s'agit de l'acte de mariage entre Charles Grégoire, « *fils de defunct françois gregoire et de geneviefve Leonard*», et Marguerite Racine, «*... en presence de louis gregoire frere de Lepoux de francois noiseux et Jean baptiste Roy nepveux de Lepoux de louis durbois oncle de Lepouze*»<sup>15</sup>.

Augustin Rivard, né en 1743, était un contemporain du curé François Noiseux, baptisé le 17 novembre 1748 à Québec et dont le parrain fut « *MonSieur françois foucault ConSeiller au ConSeil Superieur de Quebec*» et la marraine fut « *Dame Geneviève Guillimin EpouSe de MonSieur Duplessis officier dans Les troupes*»<sup>16</sup>. On peut croire que Rivard et Noiseux se connaissaient d'autant plus que François Noiseux deviendra, « *en septembre 1796, vicaire général pour le district de Trois-Rivières et curé de cette ville*»<sup>17</sup>. L'auteur Pierre Lambert décrit le rôle de ce prêtre dans la région de Trois-Rivières, dont font partie le comté de Saint-Maurice et la région de Yamachiche: « *Le vicariat général était à cette époque une charge très importante, équivalant à toutes fins utiles à celle d'un évêque coadjuteur. Quant à Trois-Rivières, c'était un endroit de 1200 habitants à la tête d'un district de 25 paroisses éparpillées sur un territoire considérable; le lieu était important par son gouvernement militaire, sa cour de justice, ses bourgeois instruits et exigeait comme grand vicaire l'homme de jugement, diplomate et expérimenté dans les affaires qu'était devenu François Noiseux*»<sup>18</sup>.

Augustin Rivard a-t-il participé au processus de nomination de ce prêtre originaire de la région de Québec / Sainte-Foy et devenu un personnage central du développement de la région de Beloeil / Saint-Hilaire / Saint-Hyacinthe? Les dates correspondent. Augustin Rivard, apparenté par alliance au réseau familial du curé Noiseux, vient tout juste de quitter son poste de député (mai 1796) lors de l'entrée en scène de François Noiseux à Trois-Rivières. Nous pouvons croire qu'il était encore en poste lors de la prise de décision. Une hypothèse à vérifier. Augustin Rivard, « *Epoux de Genevieve Gregoire*», est inhumé « *dans le cimetiere de cette paroisse*» le 7 mai 1798 à Yamachiche<sup>19</sup>.

---

10) Ancestry.ca : acte de mariage entre François Gregoire et Marie Louise Routier.

11) BAnQ : acte de mariage entre « Jean François Gregoire ... Et geneviefve Leonard Veufve de defunct Denys Malet ».

12) BAnQ : acte de mariage entre Estienne Loiseux, « soldat », et Marie Jeanne Malet, en présence de « denis malet frere de lepouze ».

13) HOUDE, Réal. « L'arrivée des familles Noiseux et Auclair dans notre région », dans le Cahier d'histoire de la Société d'histoire de Beloeil-Mont-Saint-Hilaire, numéro 91, février 2012, p. 5-30.

14) HOUDE, Réal. L'improbable victoire des Patriotes en 1837. Clans familiaux, alliances politiques et pouvoir « féodal » entre 1830 et 1837 dans la vallée du Richelieu. Lévis, Les Éditions de la Francophonie, 2012, p. 58-59 et p. 92-94.

15) BAnQ : acte de mariage entre Charle Gregoire et Marguerite Racine.

16) BAnQ : acte de baptême de François Noiseux.

17) LAMBERT, Pierre. Les origines de Beloeil. Montréal, Éditions du Méridien, 1991, p. 113.

18) Ibidem, p. 113-114.

19) Ancestry.ca : acte de sépulture d'Augustin Rivard « dit dufrêne ».

## Joseph Rivard et Marie Toutant.

D'après les sources consultées, Augustin Rivard est le fils de Joseph Rivard et de Marie Toutant. Joseph Rivard, «*fils de Julien Rivard et d'Elisabeth Tuvér Ses père et mere de la Paroisse de Batiscan*» et Marie Toutan, «*fille de feu Nicolas Toutan et de Marianne Raux Ses Père et Mere de la Paroisse de Champlain*», se marient à la paroisse La Visitation de Champlain le 10 novembre 1732, en présence de François Lacoursière (qui signe Rivard Lacoursière), Joseph Gaillou, Jean Dubois et Pierre Dubord<sup>20</sup>. Un frère de Joseph, Jean Baptiste «*laGlanderie dt Rivard... fils de Julien Rivard et d'Elizabeth Tuvé*» avait épousé Geneviève Toutan, «*fille de feu Nicolas Toutan et de Marie anne Raux*» le 29 mars 1728 à la paroisse La Visitation de Champlain<sup>21</sup>. D'après les actes et autres documents consultés, plusieurs membres des familles Rivard et Toutan se marieront.

D'après le Programme de recherche en démographie historique (PRDH) et les actes consultés, Joseph Rivard et Marie Toutan sont les parents de six enfants dont Augustin. Parmi les cinq autres, un garçon (Joseph) et une fille (Marie Josephe) épouseront des descendants de l'ancêtre Louis Houde, enfants de Louis Houde et de Marie Angélique Hamel (mes ancêtres); ceci écrit avec un clin d'œil aux membres de l'AIFR et comme preuve que l'étude de notre histoire renferme des surprises. L'étude des registres paroissiaux de ce coin du Québec me permet d'affirmer que les familles Rivard et Houde/Houle ont partagé des liens depuis le tournant du 17<sup>e</sup> siècle. N'oublions pas que Louis Houde et Nicolas Rivard avaient pour origine le Perche.

Le 3 février 1682 à Champlain, il y a union entre «*Julien rivart fils de Nicolas rivart et de Catherine sainpere*» et Élisabeth «*Thunay*»<sup>22</sup>. L'ascendance est ainsi complétée.

## Plus d'un siècle en politique.

Augustin Rivard, ex-député du comté de Saint-Maurice, devient le beau-père de deux autres députés. Le premier se nomme Charles Caron, élu «*député de Saint-Maurice en 1824. Réélu en 1827. Appuya le parti canadien, puis le parti patriote. Défait en 1830*»<sup>23</sup>, donc successeur de son beau-père dans ce comté. Il avait épousé Françoise Rivard, «*fille du Sieur Augustin Rivard Ecuier dit Dufrêne et de défunte françoise Gauthier*» le 24 février 1794 à Yamachiche<sup>24</sup>. Le deuxième se nomme François Lesieur Desaulniers, élu «*député de Saint-Maurice à une élection partielle le 12 août 1836; appuya le parti patriote. Son mandat prit fin à la suspension de la constitution, le 27 mars 1838. Élu dans la même circonscription en 1844; fit partie du groupe canadien-français. Ne se serait pas représenté en 1848*»<sup>25</sup>. Il épouse «*Charlotte Rivard Ditte Dufrêne fille mineur De feu augustin Rivard Dit Dufrêne Ecuier et de Genevieve Gregoire*»<sup>26</sup>.

---

20) Ancestry.ca : acte de mariage entre Joseph Rivard et Marie Toutan.

21) Ancestry.ca : acte de mariage entre Jean Baptiste laGlanderie dt Rivard et Genevieve Toutan.

22) Ancestry.ca : acte de mariage entre Julien Rivart et Elisabeth Thunay.

23) Dictionnaire des parlementaires du Québec 1792-1992. Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1993, p. 131.

24) Ancestry.ca : acte de mariage entre Charles Caront et Françoise Rivard.

25) Dictionnaire des parlementaires du Québec 1792-1992. Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1993, p. 219.

26) Ancestry.ca : acte de mariage entre François Lesieur Dit Desaulnier et Charlotte Rivard Ditte Dufrêne.

Maintenant, un clin d'œil sur cette dynastie politique du comté de Saint-Maurice. Louis-Léon Lesieur Desaulniers, «*petit-fils d'Augustin Rivard*», est impliqué en politique: «*Défait dans Saint-Maurice en 1851. Élu député de cette circonscription en 1854; réformiste puis bleu. Réélu en 1858 et 1861; bleu. Défait en 1863. Élu sans opposition député conservateur de Saint-Maurice à la Chambre des communes en 1867. Démissionna le 29 septembre 1868 pour devenir, le même jour, inspecteur au Bureau des inspecteurs des prisons et asiles de la province de Québec, dont il fut plus tard et jusqu'à sa mort le président. Élu député conservateur de Saint-Maurice aux élections fédérales en 1878. Réélu en 1882. Ne s'est pas représenté en 1887. Défait en 1891*»<sup>27</sup>. Le comté de Saint-Maurice a connu une forte implication de plusieurs membres de cette famille.

Un fils de Louis-Léon Lesieur Desaulniers, Eugène Merrill Desaulniers, fait aussi de la politique: «*Élu député libéral dans Chambly à l'élection partielle du 12 novembre 1909. Réélu en 1912. Élu sans opposition en 1916 et 1919. Orateur suppléant de l'Assemblée législative du 8 novembre 1916 au 20 novembre 1919*»<sup>28</sup>, soit durant la Première Guerre Mondiale.

Enfin, il est intéressant de constater que les allégeances politiques d'Augustin Rivard et de ses descendants ont été multiples. Ce qui s'avère remarquable, c'est de constater l'ampleur de l'implication publique des membres de cette famille sur plus d'un siècle.

27) Dictionnaire des parlementaires du Québec 1792-1992. Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1993, p. 219.

28) Dictionnaire des parlementaires du Québec 1792-1992. Sainte-Foy, Les Presses de l'Université Laval, 1993, p. 218.



Le débat sur les langues de Charles Huot.

Cette œuvre du peintre Charles Huot (1855-1930) est installée, depuis 1913, au-dessus du fauteuil du président de l'Assemblée Nationale du Québec. Elle illustre l'une des premières séances du Parlement du Bas-Canada, en janvier 1793, où il fut décidé que le français aurait droit de cité en Chambre. Ce moment fort évoque l'une des premières luttes de la majorité francophone pour adapter à sa réalité un parlementarisme importé d'une mère patrie de langue anglaise.



## **Agathe Lacoursière / Lacerte**

«Première femme professeure à l'Université Laval»

Elle naît le 6 février 1902, à St-Victor-de-String, municipalité située au coeur de la Beauce. Fille de Guillaume-Henri Lacoursière et de Marie-Emma Gosselin, elle est la sixième d'une famille de dix enfants. Elle est la soeur de Luc Lacoursière, ethnographe, folkloriste et écrivain (1910-1989).

En août 1934, elle épouse Jean Lacerte, à Québec; il est le fils d'Eugène Lacerte et de Marie-Louise Roy.

Agathe Lacoursière/Lacerte devient la première femme, en juin 1937, à être reçue dans le corps professoral de l'Université Laval. Détentrice d'une maîtrise en Lettres de la Sorbonne, à Paris, ainsi que d'un doctorat ès Lettres de l'Université de Madrid, Madame Lacoursière/Lacerte est la première Canadienne à obtenir pareille distinction.

Son passage à l'Université Laval ne devait durer que six semaines pendant la session d'été. Jusque là, aucune femme n'avait été admise comme professeur régulier de cette institution; Agathe Lacoursière/Lacerte y restera 15 ans! Rappelons qu'elle fut engagée à une époque où l'employeur devait obtenir l'autorisation du mari pour embaucher une femme mariée!

A sa mémoire – elle est décédée en 1993 – l'Université Laval écrit : «Elle sera cofondatrice et directrice générale des cours d'été de français de 1937 à 1954 et directrice du Département des études hispaniques de 1939 à 1955. Elle fonde d'ailleurs Le Cercle Cervantes-Camoens de Québec, en 1940, afin de diffuser la connaissance et la culture des peuples de langue espagnole et portugaise par une série de conférences». Le Cercle Cervantès est devenu, en 1950, le Centre Espagnol de l'Université Laval.

De nos jours, la cité universitaire abrite le Pavillon Agathe-Lacerte,\* première résidence réservée exclusivement aux femmes à être établie sur ses terrains; cet édifice héberge aussi le Centre de la petite enfance Centre jour.

\*Du temps de cette pionnière, l'épouse prenait le nom de son mari et, parfois même, son prénom! C'était chose courante, surtout à Québec!

Sources : 1. Serge Gaudreau, Faculté des Lettres et Sciences humaines, Université de Sherbrooke, «L'évolution des femmes», 2004.

2. Université Laval, Visite guidée du campus, page 18.

Benoît Rivard (053)  
Collaboration : Guy Rivard (209)

NOTE : Voir l'ascendance de cette pionnière en page 10.

Nicolas Rivard + Catherine Saint-Père

/  
François Rivard, "*veuf de Marie Le Pelé*", + Geneviève Raymond Chene Lagrave  
Mariage: 1er avril 1717 à Batiscan (Ancestry.ca)

Premier mariage: François Rivard, "*fils de Nicolas Rivard Capitaine de la Milice de BatiScan et de Catherine Saintper*", + Magdeleine Pelé  
Mariage: 18 février 1697 à Batiscan (Ancestry.ca)

/  
Luc Antoine Rivard Lacoursière + Geneviève Brisson

Mariage: 9 janvier 1746 à Sainte-Anne-de-la-Pérade (PRDH)

En complément, acte de baptême de Luc Antoine Rivard dit Lacoursiere, "*fils de francois rivard dit Lacoursiere et de genevieve Lagrave*" (Ancestry.ca)

/  
Antoine Lacourcier, "*veuf de defunte barbe guillet*", + Marie Joseph Morinvil

Mariage: 26 octobre 1790 à La Visitation de Champlain (Ancestry.ca)

Premier mariage: Antoine Lacourciere, "*fils d'antoine rivard dit lacourciere et de genevieve briSSon*", + Élisabeth Guillet  
Mariage: 18 octobre 1784 à Batiscan (Ancestry.ca)

/  
Joseph Lacourciere, "*veuf majeur de Sophie Leblanc*", + Elizabeth Biust

Mariage: 22 juin 1841 à Saint-Stanislas, co. Champlain (Ancestry.ca)

Premier mariage: Joseph Rivard dit Lacoursiere, "*fils majeur de Antoine Rivard dit Lacoursieres et de josephthe Rheau dite Morinvile*", + Sophie Leblanc  
Mariage: 12 avril 1825 à La Visitation de Champlain (Ancestry.ca)

/  
Guillaume Henri Lacoursière, "*fils majeur de feu Joseph Lacoursieres et de feu Elisabeth Biust de la paroisse de Nicolet*", + Marie Emma Gosselin

Mariage: 16 novembre 1885 à Saint-Victor de Tring, co. Beauce (Ancestry.ca)

/  
Agathe Lacoursière, "*fille légitime née hier du mariage de Henri Guillaume Lacoursière, medecin et de Marie Emma Gosselin de cette paroisse*"

Baptême: 7 février 1902 à Saint-Victor de Tring, co. Beauce (Ancestry.ca)

(1) Filiation vérifiée par Réal Houde, GFA, généalogiste de l'AIFR.

---

## **UN PREMIER RIVARD DE FRANCE DEVIENT MEMBRE DE L'AIFR... MAIS IL NE DESCEND NI DE NICOLAS, NI DE ROBERT!**

Le notaire André Dufresne (membre No 061) me le présente ainsi: «Laurent Rivard est ce cousin français qui n'a aucun lien avec *«nos Rivard»* et qui s'était joint à nous à Tourouvre, lors du grand voyage de l'AIFR, en 2006. Suite à notre rencontre, il a remonté sa lignée jusqu'aux années 1600 et, bien qu'il existe d'étranges similitudes et rapprochements entre sa lignée et la nôtre, nous n'avons trouvé aucun lien de parenté probant. Il aurait fallu pouvoir remonter aux années 1500... mais il n'y avait pas de registres d'état civil à cette époque. Peut-être les actes notariés nous révéleront-ils un jour la clef du mystère...».

À partir d'un matériel de recherches généalogiques fourni par Laurent, André Dufresne avait publié, en 2010, dans *La Rivardière*, un article intitulé : «*Les autres Rivard...*» (Vol. 10, No.1); André y mentionne que «la présence en pays Barrois – en Meuse, région de la Lorraine – des Rivard, des Morel, des Mabile et des Huet, nombreux à Tourouvre, pourrait être un indice de la migration de ces familles d'un lieu vers un autre».

Laurent habite la ville de Sens, département de l'Yonne, à 120 km au sud-est de Paris, au nord de la Bourgogne. Bienvenue chez nous, cher cousin!

Jean-Marie Rivard (240), registraire.

## NOUS AVONS UN LIEN DE PARENTÉ AVEC ....

Nous ne descendons pas tous de Nicolas ou de Robert Rivard «de père en fils». Certains ont un lien de parenté par leur mère, leur grand-mère ou leur arrière-grand-mère. Voici donc une liste de quelques personnes connues appartenant aussi à notre grande famille.

### LEUR MÈRE PORTE LE NOM DE RIVARD OU UN PATRONYME :

**JOSEPH-EDOUARD ALAIN (1875 - 1964)**

Industriel  
Père de Fidèle-Edouard Alain.  
\*Lacoursière

**BERNARD BARTHE (1910 - \_\_\_\_)**

Militaire, publicitaire et généalogiste  
\*Rivard

**MARCELLE BARTHE (1904 - 1964)**

Animatrice et réalisatrice  
\*Rivard

**RICHARD BÉLIVEAU (1953 - \_\_\_\_)**

Chercheur et vulgarisateur à la télévision  
\*Rivard

**LOUIS-ARTHUR BERNIER (1873 - 1928)**

Bactériologiste, pathologiste  
\*Rivard/Bellefeuille

**TÉLESPHORE-DAMIEN BOUCHARD**

(1881 - 1962)  
Maire de St-Hyacinthe et politicien  
\*Rivard

**SOLANGE CHAPUT-ROLLAND**

(1919 - 2001)  
Animatrice télévision, politicienne et sénatrice  
\*Loranger

**FRANÇOIS-XAVIER CLOUTIER**

(1848 - 1934)  
3<sup>ème</sup> évêque de Trois-Rivières  
\*Rivard/Lacoursière

**GUY DALLAIRE (1906 - 1969)**

Politicien  
\*Dufresne

**LOUIS GOUIN (1756 - 1814)**

Politicien  
\*Lanouette

**ÉVARISTE GRANDBOIS (1903 - 2003)**

Frère  
\*Rivard

**ARMAND LALIBERTÉ (1908 - 2001)**

Abbé  
Enseignant au Séminaire de St-Hyacinthe et Curé  
\*Rivard

**ERNESTINE LALIBERTÉ (1910 - \_\_\_\_)**

Sœur de la Charité à St-Hyacinthe  
Elle a 102 ans.  
Sœur de Armand Laliberté.  
\*Rivard

**ISAAC-STANISLAS LESIEUR-DESAULNIERS**

(1811 - 1868)  
Prêtre et professeur  
\*Rivard/Dufresne

**LOUIS-LÉON LESIEUR-DESAULNIERS**

(1823-1896)  
Politicien  
\*Rivard/Dufresne

**PÉNÉLOPE MCQUADE (1970 - \_\_\_\_)**

Animatrice télévision  
\*Rivard

**PASCALE PICARD (1982 - \_\_\_\_)**

Auteur, compositeur et interprète  
\*Rivard

**YVES PRATTE (1925 -1988)**

Avocat et Juge  
\*Rivard

## *Arbre de ma famille*

*Pauvre arbre de ma famille, je te salue!  
J'honore tes vieilles branches, qui ont porté  
Tant de verts rameaux... et qui bien que disparus,  
Laissent dans mon âme pure félicité...  
Tant qu'à moi, aujourd'hui, seule feuille jaunie,  
Qui tremble au plus léger zéphyr, que ferais-je  
Quand la tempête, s'acharnant avec furie,  
Fera disparaître tout, même le grand chêne?*

*Pourtant j'aperçois autour du tronc de mon arbre,  
Des jeunes pousses qui ressemblent aux rameaux  
De ces grands pins qui germent dessous des marbres,  
Dans nos bons cimetières autour des tombeaux  
Grandissez jeunes plantes, épanouissez-vous!  
Vous êtes la joie et l'orgueil des vieilles feuilles  
Qui vous attendent, pour le prochain rendez-vous...*

Ce très beau poème chante l'attachement au souvenir de nos ancêtres et l'espoir en leur postérité. Il fut écrit en français, en 1901, par Joseph Édouard Adolphe Lanouette, médecin à Gentilly au Québec, qui émigra avec sa famille, en 1880, vers les Etats-Unis pour s'établir à Manchester, New Hampshire. Son petit-fils Joseph Edward A. remit un exemplaire de ce poème, en août 2003, à Jim Rivard, notre président-fondateur, qui le traduisit alors dans le plus grand respect de la prose de son cousin américain.

Dans un article paru dans La Rivardière, en 2005 (Vol.5 No.1), Jim raconta l'histoire des Lanouette du New Hampshire et nous fit découvrir ce petit-fils, par ailleurs membre de l'AIFR, qui demeure à Church Falls, Virginia. C'est tout un personnage que j'ai rencontré à Québec, en 2008 et dont nous vous reparlerons dans une prochaine chronique «Coup de chapeau à...»

Guy Rivard (209)

## *My Family Tree*

*Tree, family tree, I salute you.  
Your withered branches have carried  
So many leaves now vanished.  
They have left felicity in my soul.*

*As for me, now a barren leaf,  
Who trembles at the slightest zephyr.  
What will I do  
When the tempest roars  
Leveling even the tall oak?*

*And yet the trunk of my tree  
Is adorned with young shoots.  
The tall pines in the cemetery  
Shield burgeoning plants around  
The graves.*

*Grow then and embellish these  
Hallowed grounds.  
You are the pride and joy  
Of the old shriveled leaves  
Who are waiting for the  
Next rendez-vous.*

What a well-thought out poem about our ancestors and the hopes we place in their descendants! It was written in French, in 1901, by Joseph Édouard Lanouette, a successful Doctor from Gentilly, Québec, who left with his family, in 1880, for Manchester, New Hampshire, where he became a prominent citizen. His grandson, Joseph Edward A., gave a copy of this poem, in 2003, to Jim Rivard, our founding president, who translated it into well-chosen words.

Furthermore, Jim wrote a paper in 2005 (La Rivardière Vol.5 No.1) about «The Lanouettes of Hew Hampshire» and he gave us a glimpse into Joseph Edward's adventurous life and his talents as a writer at the renowned National Geographic Society, where he worked for 37 years. He is a member of our Association and I had the pleasure of meeting him in Québec, in 2008.

Guy Rivard (209)

## LES FILLES DU ROY rappel

Comme nous l'avons souligné dans notre Numéro précédent, cette année, plusieurs Sociétés d'histoire, Associations de familles et autres passionnés de généalogie organisent diverses célébrations pour commémorer le 350<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du premier groupe de 36 Filles du Roy qui, immigrantes volontaires, sont venues rétablir l'équilibre démographique en Nouvelle-France.

Rappelons-nous qu'à cette époque, à Ville-Marie (Montréal), on recensait une centaine d'hommes pour une vingtaine de femmes dont certaines étaient de chastes religieuses!

Nous savons que quelque 770 femmes dans la jeune vingtaine sont venues ici, entre 1663 et 1673, suite à une décision du Roy de France; orphelines pour la plupart, leur établissement ici procura alors une croissance vitale à nos «*Arpents de neige*».

Si, de mars à mai, se tiendront des Conférences et expositions à la Maison St-Gabriel à Montréal, c'est en août que le Québec se souviendra davantage de cet épisode important de notre histoire. Le programme préliminaire se lit ainsi:

Entre le 7 et le 11 août: Fêtes de la Nouvelle-France à Québec et arrivée d'un voilier parti de France, le 16 juin, avec à son bord 36 Filles version 2013;

23, 24 août: Kiosques à Pointe-à-Callière;

30 août: Lancement d'un volume contenant les biographies des 78 Filles qui s'établirent à Batiscan, Champlain et Ste-Anne-de-la-Pérade (Vieux Presbytère de Batiscan);

29, 31 août: Site du Presbytère disponible pour les Associations de familles.

Dans notre prochain Numéro, nous publierons un dossier complet sur cette histoire.

Entretiens, on peut consulter l'ouvrage d'Yves Landry publié chez Leméac en 1992 et intitulé: *Orphelines en France, pionnières au Canada, Les Filles du roi au XVII<sup>e</sup> siècle*. On y trouve des notes biographiques sur toutes les arrivantes; aucune d'elles ne porte le nom de Rivard ou un des patronymes dont notre famille est particulièrement riche.

Par contre, une certaine Marie-Jeanne Fauconnier, arrivée en 1668, épousa, le 4 décembre 1668, le dénommé Antoine-Nicolas Dufresne, né vers 1636, avec qui elle eut quatre enfants. Faut-il croire que les Rivard étaient tellement de beaux "*partis*" qu'ils n'ont pas eu à attendre les Filles du roi pour se marier? Le débat est ouvert!!!



Guy Rivard (209)

L'arrivée des Filles du Roy à Québec, une toile de Eleanor Fortescue Brickdale (1871-1945), Bibliothèque et Archives nationales du Canada.

Rassemblement et Assemblée générale annuelle, les 5 et 6 juillet 2013  
À LA CITÉ DE L'ÉNERGIE, SHAWINIGAN

### Les Assemblées générales et les rassemblements... ça sert à quoi?

Notre Association doit tenir une assemblée générale annuelle; c'est une obligation légale pour toutes les corporations à but non lucratif. Pour les membres de notre Association, les rassemblements annuels ont toujours été des moments forts; ceux qui ont participé peuvent en témoigner!

Les rencontres des membres dans des endroits privilégiés ont été l'occasion pour les cousins et cousines de tisser de nouveaux liens souvent amicaux. Organiser de telles rencontres est d'ailleurs un des six objectifs définis lors de la fondation de notre Association en l'an 2000! Un message très simple se dégage de la consultation de nos archives: le journal La Rivardière et les rassemblements nous unissent et constituent les raisons d'être primordiales de l' AIFR.

Si l'on peut faire une comparaison avec les événements de nos vies personnelles ou familiales, il y a les moments heureux, souvent quotidiens, et les moments plus exubérants qui restent gravés dans notre mémoire. Regardons ensemble nos plus récentes rencontres:

Dates	Endroits	Nombre de participants	Festivités et nombre de jours
2005, 7 août	Québec	22	Fêtes de la Nouvelle France 2
2006, 12 août	Batiscan	26	Épluchette de blé d'inde 1
2007, 9 juin	Moulin Michel	31	Dîner champêtre 1
2008, 8 août	Québec	19	400 <sup>e</sup> de Québec 3
2009, 9 juillet	Trois-Rivières	16	375 <sup>e</sup> de Trois-Rivières 3
2010, 10 juillet	Drummondville	12	Folklore international 3
2011, 8 juillet	Montréal	16	Visites choisies et croisière 2
2012, 5 juillet	Gatineau	10	ANNULÉ 3
2012, 12 septembre	Moulin Michel	28	Dîner champêtre 1
<b>2013, 5 juillet</b>	<b>Shawinigan</b>	<b>??</b>	<b>Cité de l'énergie 1<sup>1/2</sup></b>

Le profil de participation des huit dernières années semble porter un message: les rassemblements courts sont de loin les plus fréquentés. Il faut aussi reconnaître que la région de la Mauricie est favorisée cette année parce qu'elle nécessite un déplacement plus court pour un plus grand nombre de membres. C'est pourquoi le conseil d'administration croit que le choix de la Cité de l'énergie favorisera une participation que nous souhaitons historique et aussi le recrutement de nouveaux membres; à ce chapitre, la région offre un potentiel intéressant.

Jean-Marie Rivard (240)



## **RASSEMBLEMENT DE L' AIFR, LES 5 et 6 JUILLET 2013**

### **Programme préliminaire**

#### **Vendredi, le 5 juillet**

- 11h00 - Rendez-vous à L'Auberge Gouverneur Shawinigan: coût de 120\$ par chambre:  
Accueil, enregistrement, cocktail, buffet et présentation de l'AIFR aux invités.  
Note : le buffet sera offert par l'Association.
- 13h00 - Visite partielle guidée de la Cité de l'énergie incluant:  
Le Centre des sciences et la plus haute tour d'observation du Québec: 12\$
- 16h00 - Tour de ville guidé en trolleybus: 12\$
- 17h30 - Retour à l'Auberge
- 18h00 - Souper et Assemblée générale annuelle,  
Menu banquet, 5 services: 35\$ par personne, taxes et service en sus
- 20h00 - Départ pour le site du spectacle Amos Daragon: 47\$  
Amphithéâtre couvert pivotant, situé sur les bords de la rivière Saint-Maurice.
- 20h30 - 21h00 - Début du spectacle d'une durée de 1h30 sans entracte.
- 22h30 - 22h30 - Retour à L'Auberge.

#### **Samedi, le 6 juillet**

À compter de 7h00 - Déjeuner et activités libres au choix de chacun.

#### **Suggestions pour les activités libres:**

- A - Tout feu, tout flamme: visite guidée d'une impressionnante collection de véhicules d'incendie du siècle dernier , environ 1h00: 10\$
- B - Le Canada dans le monde. Exposition des cadeaux protocolaires reçus par le Premier ministre Jean Chrétien, visite d'environ 2h00: 11\$
- C - Croisière guidée en ponton, durée de 1h15: 11\$
- D - Complément de visite de la Cité de l'énergie.

**Programme définitif et formulaire de réservation vous parviendront en temps opportun.**





# CABANE À SUCRE



Famille  
Rivard



DIMANCHE 17 MARS 2013

Dîner : 11h00

Cabane à sucre HANDFIELD

Rang des 60

St-Marc-sur-Richelieu

\$25.00 par adulte

\$13.00 12 ans à 4 ans

Gratuit pour les enfants de 4 ans et moins

Taxes et service inclus

Portez  
du vert  
pour la  
St-Patrick



Pour réservation : Jean-Marie Rivard

514-648-2515

[jmrivard@videotron.ca](mailto:jmrivard@videotron.ca)

## LA NOUVELLE ORTHOGRAPHE

Nous du Québec savons que la langue française évolue constamment: fort bien! Mais nous sommes trop souvent impressionnés par la facilité avec laquelle les Français de France adoptent des termes anglais alors que l'équivalent existe en français! À preuve: un mail (de e-mail) au lieu de courriel, un avion qui se crashe (de crash) au lieu de s'écraser, une top-modèle, etc... Les exemples ne manquent pas !

Il est non moins vrai que le français n'est pas une langue facile! Aussi, en 1990, à la demande de Michel Rocard, premier ministre français d'alors, le Conseil supérieur de la langue française a-t-il proposé des rectifications orthographiques dans le but de simplifier son écriture. Dresser ici la liste des quelque 2000 mots touchés par cette réforme est évidemment impossible; voici donc un tableau des «Exemples de nouvelles graphies» publié par le gouvernement du Canada :

### Exemples de nouvelles graphies

Nouvelle graphies	Changements apportés
aigüe, ambigüe	déplacement du tréma sur le u
gout, boîte, connaître, apparaître, trainer, brûler	suppression de l'accent circonflexe
exéma, nénufar, ognon, relai	remplacement de lettres ou suppression d'une lettre
bonhomme, charriot	ajout ou suppression d'une consonne pour assurer
combattivité, boursoufflé	l'uniformité avec bonhomme, charrue, battre et soufflé
deux-mille-trois-cent-cinquante-deux	ajout des traits d'union entre tous les éléments d'un nombre
contrappel, entretemps	suppression du trait d'union dans les composés de contre- et de entre-
un cure-ongle, des cure-ongles; un après-midi, des après-midis	deuxième élément d'un composé: suppression du s au singulier ou ajout d'un s au pluriel (actuellement : un cure-ongles, des après-midi)

SOURCE: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada : ( [www.btb.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=1512](http://www.btb.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=1512) )

Quant aux articles acheminés à l'AIFR pour publication dans La Rivardière, chaque auteur sera libre de choisir l'ancienne ou la nouvelle façon d'écrire en autant que son choix sera le même à travers tout son texte. Les deux façons seront acceptées: c'est la position officielle de notre ministère de l'Éducation et de l'Office québécois de la langue française.

Guy Rivard, président et rédacteur-en-chef (209)

---

### À la mémoire de Carmen Rochette (1928 – 2012), membre de l'AIFR.



Au CHA - Hôpital St-Sacrement de Québec, le 6 novembre 2012, à l'âge de 84 ans et 10 mois, est décédée madame Carmen Rochette, épouse de feu Dr. Jean Rivard, chiropraticien, décédé en 2003. Fille de feu Marie-Angèle Bernier et de feu Henri Rochette, elle demeurait à Québec.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Pierre (Catherine Paquet), Danielle, Gilles (Sylvie Ouzilleau) et Francine, ainsi que ses petits-enfants : Laurence, Simon, Maude et Gabrielle.

L'AIFR offre ses condoléances aux membres de la famille.



**JEAN-MARIE RIVARD**  
*Maître verrier - Stained glass expert*

**CONCEPTION**  
**RÉALISATION**  
**RESTAURATION**  
**DE**  
**VITRAUX**  
**ET DE**  
**LAMPES**



**DESIGN**  
**CREATING**  
**RESTORATION**  
**of**  
**STAINED GLASS**  
**AND**  
**LAMP-SHADE**

*Méthode traditionnelle*  
*Technique TIFFANY*

*Classic design*  
*TIFFANY technic*

**12 735, Ave JEAN-NOLLET Montréal QC. H1E 2C5**  
**Tél.: (514) 648-2515 [jmrivard@videotron.ca](mailto:jmrivard@videotron.ca)**

**RÉAL HOUDE**  
Fondéur: RIVARD - 2000 - 2001 - 2002 - 2003 - 2004 - 2005 - 2006 - 2007 - 2008 - 2009 - 2010 - 2011 - 2012 - 2013 - 2014 - 2015 - 2016 - 2017 - 2018 - 2019 - 2020 - 2021 - 2022 - 2023 - 2024

*Le présent  
du temps*

*Une expérience musicale  
et historique*

[www.realhoude.com](http://www.realhoude.com)

**VOTRE LIGNÉE  
COMPRENANT TOUS VOS ANCÊTRES  
DEPUIS NICOLAS ET / OU ROBERT RIVARD!**

Réal Houde, notre généalogiste officiel,  
l'offre, à prix d'ami, à tout membre de notre association!

Le Tarif: 75\$ pour une lignée de 8 - 10 générations à partir  
de dictionnaires généalogiques reconnus et des  
actes B-M-S (baptêmes - mariages - sépultures)

Le document portera sa signature en tant que  
«Généalogiste de filiation agréé» (GFA).

Sur demande, Réal vous fera parvenir le formulaire approprié.

Veuillez le rejoindre sur son site: [www.realhoude.com](http://www.realhoude.com)

Si la fête de Pâques a un sens religieux profond pour les religions chrétienne et juive,  
Pâques est aussi une fête païenne célébrant le printemps et le renouveau.  
La "fête du printemps" trouve son origine dans les traditions pré chrétiennes  
qui fêtaient le renouveau et la renaissance.

Joyeuses Pâques  
Happy Easter



Photo: Canada Numismatique de la collection 1999/2000 de la poste québécoise. Revenir les lieux adresse à l'adresse suivante : Fédération des Familles-Sœurs québécoises inc. C.P. 1000 St-Jean, Saint-Hyacinthe (QC) J2S 8K6. Téléphone: (450) 773-1188 / Fax: (450) 773-1182 / Courriel: info@familles-soeurs.qc.ca



Verres et carafe  
peints à la main



Sculpture, oeuf  
d'autruche et  
cuivre

### Créations Danielle ALLARD et Léon RIVARD

Nous sommes deux artistes peintres professionnels,  
artisans, sculpteurs et ébénistes.

Nous offrons nos services dans ces différents  
domaines pour enjoliver votre intérieur,  
vos meubles et sur demande les personnaliser.  
On peut également, en souvenir d'un être cher  
disparu, créer une urne funéraire exclusive  
ou encore un portrait peint avec une huile  
à laquelle seront mélangées de ses cendres;  
ce souvenir unique restera  
dans la famille pour des générations.

Sur rendez-vous venez nous présenter un projet:  
450-889-5610

1385 ch. William Malo, Ste-Mélanie, Qc J0K 3A0

ou [leon.rivard@sympatico.ca](mailto:leon.rivard@sympatico.ca)

Visitez notre site : [www.ecole-leon.qc.ca](http://www.ecole-leon.qc.ca)



Urne funéraire  
en cuivre



Toile de  
Danielle Allard

**Me André Dufresne**

S.L.L. 988 X

NOUARRÉ ET CONSEILS JURIDIQUES  
NOTARY AND TITLE ATTORNEY



455, PROMENADE DU CENTROPOLIS, BUREAU 210, LAVAL (QUÉBEC) H7V 9A3  
TEL. : (450) 973-1188 / FAX : (450) 973-1182 / COURRIEL: info@meandredufresne.com

Jean-Marie Rivard  
12 735, Ave. Jean-Nollet  
Montréal  
Qc H1E 2C5

ENCOURAGEZ LES ENTREPRISES QUI ANNONCENT  
LEURS PRODUITS ET SERVICES  
DANS LA PRÉSENTE PUBLICATION

PLEASE BUY SERVICES AND PRODUCTS FROM BUSINESSES  
THAT ADVERTISE IN THE PRESENT PUBLICATION